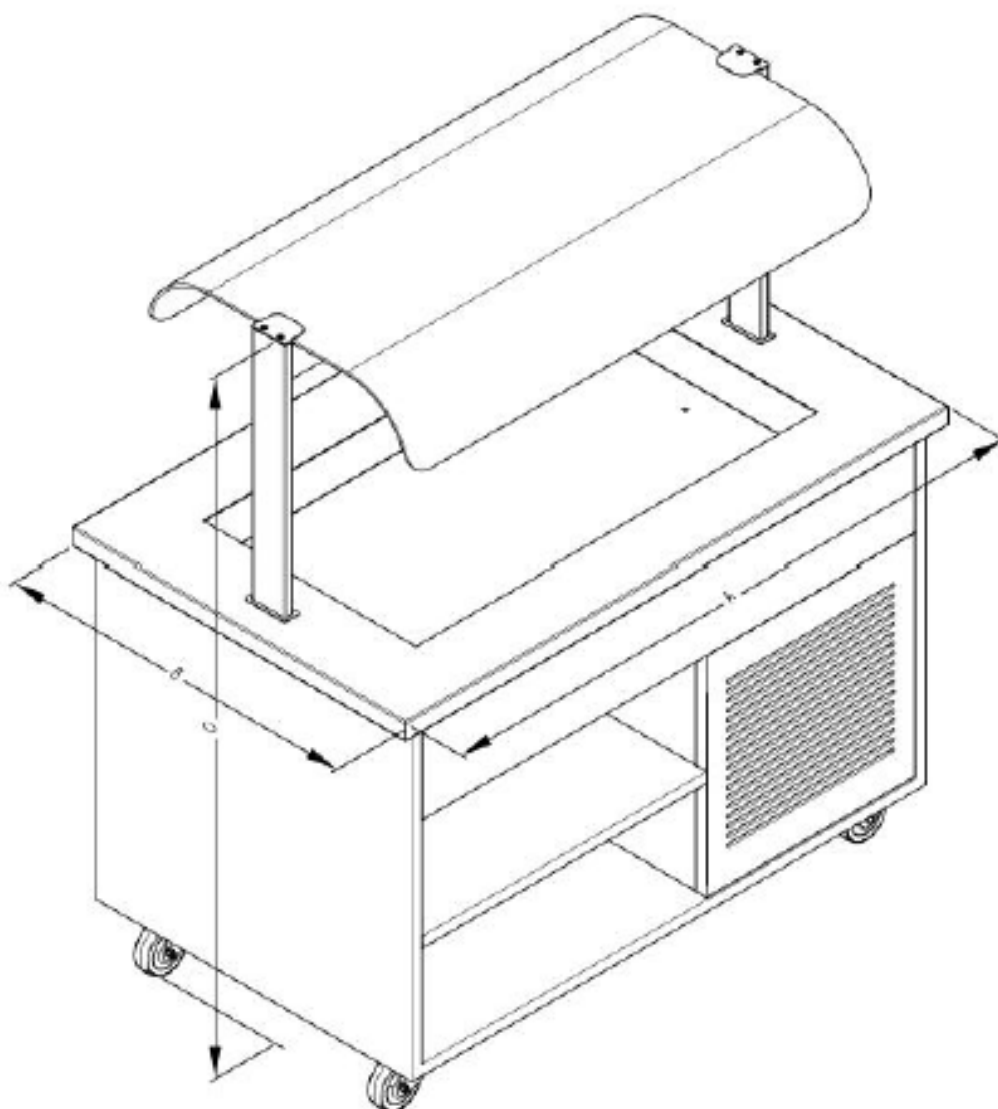


# COLD SERVICE UNITS KALTE BUFFETTHEKE



**BKTIN SERIES**



TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN							
MODEL		BTKIN311		BTKIN411		BTKIN511	
Width /Breite (A)	mm	130		160		190	
Depth / Tiefe (B)	mm	80		80		80	
Height /Höhe (C)	mm	145		145		145	
Power / Stärke	-	1/3 hp		1/3 hp		1/3 hp	

**GB**

**First of all we congratulate you for your choice. We present this guide for you to use your cooling equipment in the most efficient way.**

**Please carefully read this guide before using your cooling equipment and keep it preserved for future reference when needed.**

### **1. PURPOSE AND USAGE**

- Cold service units are designed for preserving cold served foods during the service in restaurants, bars, shops and big kitchens.
- In order to avoid the occurrence of any harm to the equipment or its user, do not use the equipment for any purpose other than the above stated.
- The manufacturer does not assume responsibility for any harm that may occur to

humans, animals or property due to any of the conditions stated below

- ❖ Due to the usage of the equipment for any purpose other than the above stated purpose or by any person who did not receive the necessary training for it,
  - ❖ Due to improper montage,
  - ❖ Due to lack of cleaning or maintenance,
  - ❖ Due to any maintenance or technical interference conducted by anyone other than the authorized technicians,
  - ❖ Due to the use of any unoriginal spare parts,
  - ❖ Due to any action taken without complying to the instruction manual,
- In environments where fire and explosion risk and improper air conditions (such as places where fresh air is lacking or the proportion of oil or dust is high) are present the usage of these equipments is not suitable.

## 2. GENERAL MEASURES

- Do not leave the equipment in working condition or its doors unlocked if there are children nearby.
- Do not touch the working equipment with wet or damp hands or with your bare foot.
- The refrigerant gas within Ekovat is nontoxic, however it still should not be inhaled.
- Preservation of certain stew-like dishes may cause steaming. This does not affect the normal operation of the equipment.
- Under no circumstances insert items such as screwdriver or similar below the protective covers or between moving parts.
- Before commencing any cleaning, moving, maintenance or repair action on the equipment make sure that the switch has been turned off and the equipment is unplugged.

Either R134a or R404A gases that do not include CFC (chlorofluorocarbonne) gas harmful for the ozone layer is used in the cooling system.

## 3. TRANSPORTATION OR DISLOCATION

Products may be shipped either packaged or unpackaged depending on the point and distance of the destination and the requests of the customer. Packages can be made of cardboard and

stretch film or cardboard, stretch film and wooden cages in addition.

- Loading and transportations shall be definitely made via transportable working platforms or forklifts.
- Damages that may occur on the product during loading and unloading operations are not covered by the warranty.

## 4. MONTAGE

- Place the equipment on a spot where adequate ventilation is provided.
- Strip and remove the protective nylon on the equipment. In case of any remnant goo will be available on the surface, remove it with a convenient solvent (such as Henkel-Helios).
- Place the equipment on a flat ground by balancing it with its adjustable mounting.
- Connect water entry and drain water (if available) lines.
- Protect your equipment from heat sources such as heaters, ovens, furnaces, radiator. If that is not possible place the equipment at least 50cm away of the above stated heat sources.
- Do not expose the equipment to direct sunlight due to the risk of spoilage of food due to inadequate cooling.
- Cooling unit of the equipment should definitely be in a place where it can easily intake air (where airflow will not be obstructed).

## 5. ELECTRIC CONNECTION

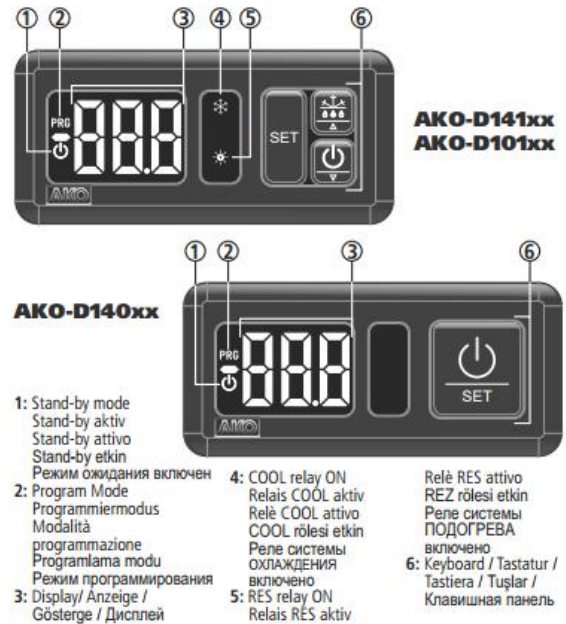
- Equipment should be feed with 220-230V 50-60Hz line voltage.
- Cable section shall be chosen for supporting maximum current.
- Voltage tolerance shall not exceed  $\pm 10\%$ .
- **Equipment must be grounded.** Manufacturing company assumes no responsibility in case of using the equipment without grounding.
- Sudden plugging / unplugging the equipment or power blackouts may damage the system of your equipment due to the pressure of the refrigerant gas may not be balanced yet. Certain attention should be paid for such incidents and it shall be known that failures caused due to such incidents are not covered by the warranty.

## 6. USAGE

The equipment has been designed for professional use and should be used only by those who are trained in this matter.

### 6.1. Before Starting

- Check whether any damage has been caused during the montage.
- Ensure that the control panel, electric wires and its connections are made properly and are damage free.
- Under no circumstances supply electric to the equipment through adaptor, more than one plugs and attachment connections.
- Make sure that the ventilation holes at the front of the cooling unit of the equipment are not closed.
- Wait for at least one hour before the initial start up of the equipment. This will allow the oil that have flowed into the system during the transportation and moving to return to the compressor.
- The equipment has been designed for operating in conditions of maximum 43C<sup>0</sup> external environment temperature (maximum 32C<sup>0</sup> for products using static cooling system) and 60% relative humidity.
- In case the above stated conditions are not met, significant losses on the operating performance of the equipment will occur, excessive energy loss will be caused and ekovat will outwear earlier.




## 7. TURNING





Controller

### 7.1. INDICATIONS



### 7.2. SETPOINT (Display and modification of desired temperature value)

- Press button  for at least half second , to display the setpoint value,

- By keeping button  pressed , use button  or  set the desired value (adjustment is within the minimum **SPL** and the maximum **SPH** limit).
- When button  is released , the new value is stored.

### 7.3. Turning on

- Plug the electric plug of the equipment to grounded outlet.
- Start up your equipment via the on-off switch.
- If your equipment has forced cooler turn on its fan.
- Do not open the doors until your equipment enters into regime.
- Adjust your equipment to the desired degree through the cooler control device on the control panel.

### 7.4. Turning off

- Switch the on-off switch to “Off” position.
- Unplug.

## 8. CLEANING and MAINTENANCE

- Be absolutely sure that the equipment is unplugged before commencing cleaning or maintenance activity on the equipment.
- For cleaning use a cleaning cloth dipped into warm water and an odourless detergent of a type that does not harm food.
- Never use detergents having abrasive ingredients or wire brushes that may scratch inner or outer surfaces of the equipment.
- Since the dust accumulated on the condenser affects the efficient operation of the equipment, remove the dust on or near the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner once in every two weeks. (Figure-1)
- Fan motor is required to be oiled no more than once in every two weeks (this period may be shortened depending on the environment). Not maintaining the condenser and the fan motor decreases the efficiency of the equipment and may cause ekovat to burn out.
- Occurrence of excessive icing on the evaporator (cooler core) of the refrigerator is a factor that decreases the efficiency of the equipment and cause problems. In order to keep your equipment efficient and with a long lifecycle defrost the equipment when icing occurs.
- Do not clean the equipment with direct or high pressure water. Otherwise you may cause an electric wiring defect.
- In case of observing any hazardous situation immediately inform authorized service. (For reference indicate your equipment’s serial number and model both written on the label on the side of the equipment). Do not allow interference on the equipment by unlicensed

persons. Otherwise your equipment will not be covered by warranty.

- Also the repairs and maintenances of any defect that may be caused by negligence of the maintenance activities you are supposed to carry out are subject to relative fees.
- If the equipment will not be used for a long duration unplug it, take out any food in it, for avoiding oxidation clean the complete interior surface with a disinfectant not harmful to food, leave its doors open for avoiding molding and smell, cover it for preventing dusting.

## 9. POSSIBLE PROBLEMS and TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
There is no power on the equipment	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	On-off switch is turned off.	Turn the On-off switch on.
Insufficient cooling.	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and increase it if necessary.
	The equipment is located near a heat source (such as oven, cooker, etc..) or it is exposed to direct sunlight.	As defined in the section "MONTAGE" keep the equipment away from any heat sources or direct sunlight.
	Ventilation holes are blocked.	Clean and open ventilation holes.
	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	A breakage / cut occurred on anywhere on the cooling cycle or cooling gas is consumed.	Check it / call authorized service.
	Evaporator is over iced.	Defrost the evaporator.
	Excessive ambient temperature where the equipment is located.	Check ambient temperature and if possible reduce it.
Excessive cooling.	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and decrease it if necessary.
Lighting does not work.	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	Lighting switch is turned of.	Turn on lighting switch.
	Fluorescent bulb defect.	Check it / call authorized service.
Ekovat does not work.	No energy on the plug.	Check it.
	Cooling control device is turned off.	Check it / turn it on.
	Condenser fan is not working.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Ekovat generates noise during operation.	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	Fan motor is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Equipment does not defrost.	Defrost adjustment is not made on cooling control device.	Check it. Make defrost adjustment.
	Cooling control device is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.

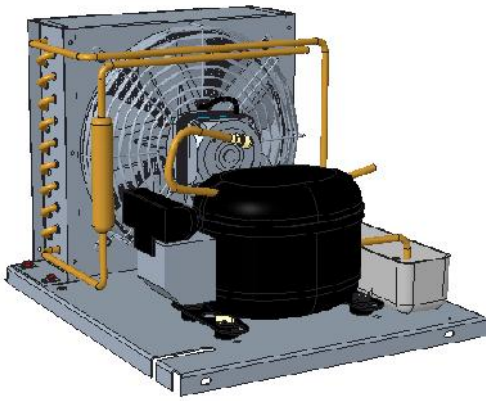


Figure-1

**Zuallererst gratulieren wir Ihnen zu Ihrer Präferenz. Wir stellen dieses Handbuch vor, damit Sie Ihr Kühlgerät so effizient wie möglich verwenden können.**

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Kühlgerät verwenden, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

## 1. ZWECK UND VERWENDUNG

- Die Kältdienstanlage dienen zum Schutz der kalt servierten Speisen in den Restaurants, Bars, Märkten und Großküchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zu einem anderen Zweck als dem, um weder das Gerät noch den Benutzer zu beschädigen.
- Der Hersteller kann nicht für Folgendes haftbar gemacht werden:
  - ❖ Bedienung des Geräts durch andere als die oben genannten Personen oder durch ungeschulte Personen,
  - ❖ Falsche Installation,
  - ❖ Unzureichende Reinigung und Wartung,
  - ❖ Wartungs- oder technische Eingriffe, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt werden,
  - ❖ Verwenden von nicht originalen Ersatzteilen,
  - ❖ Jede Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, Ultimative Schäden, die gegen Menschen, Tiere oder Ausrüstung entstehen können.
- Es ist nicht angebracht, diese Geräte in Umgebungen zu verwenden, in denen Explosions- und Brandgefahr besteht, und zwar in Umgebungen mit schlechten Wetterbedingungen (wo keine Frischluft vorhanden ist und die Öl- und Staubkonzentration hoch ist).

## 2. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn kleine Kinder in der Nähe sind, lassen Sie die Tür nicht entriegelt oder in Betrieb.
- Berühren Sie das Arbeitsgerät nicht mit nassen und feuchten Händen oder nackten Füßen.
- Kühlmittel in Ecowatt ist nicht giftig, sollte aber nicht verschluckt werden.
- Lagerung von saftigen Mahlzeiten kann zur Bildung von Nebel führen. Diese Situation hat keinen Einfluss auf den normalen Betrieb des Geräts.
- Stellen Sie keine Werkzeuge wie Schraubendreher usw. unter die Schutzabdeckungen oder zwischen die rotierenden Teile.
- Schalten Sie immer den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, ersetzen, warten oder reparieren. Freon-Gas R134a oder R404A, das kein FCKW-Gas (Fluorchlorkohlenwasserstoff) enthält, das die Ozonschicht im Kühlsystem schädigt, wird verwendet.

## 3. TRANSPORT UND BEWEGEND

- Je nach Standort und zu transportierender Strecke können die Produkte je nach Kundenwunsch mit oder ohne Verpackung bewegt werden. Pakete können Karton + Stretchfolie plus Holzkäfig sein.
- Das Verladen und Transportieren muss mit einem Hubwagen oder Gabelstapler erfolgen.
- Beschädigungen am Produkt während des Ladens und Entladens sind nicht von der Garantie gedeckt.

#### 4. INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem ausreichende Belüftung möglich ist.
- Streifen Sie das Schutznylon vom Gerät und entfernen Sie es. Wenn sich klebrige Rückstände auf der Oberfläche befinden, reinigen Sie diese bitte mit einem geeigneten Lösungsmittel (zB Henkel-Helios).
- Stellen Sie das Gerät mit verstellbaren Füßen auf eine ebene Fläche und balancieren Sie es aus.
- Schließen Sie den Wassereinlass und die Abwasserleitung (wenn überhaupt) an.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Wärmequellen wie Herd, Öfen, Kocher und Heizung. Ist dies nicht möglich, stellen Sie das Gerät mindestens 50 cm von den angegebenen Wärmequellen entfernt auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, da sonst die Gefahr von Lebensmittelverschlechterung durch unzureichende Kühlung besteht.
- Die Kühleinheit des Geräts muss sich an einem Ort befinden, an dem es absolut Luft erhalten kann (es blockiert nicht den Luftstrom).

#### 5. ELEKTRISCHE VERBINDUNG

- Das Gerät sollte von 220-230V 50-60Hz Netzspannung gespeist werden.
- Der Kabelabschnitt sollte so gewählt werden, dass er maximalen Strom führt.
- Die Spannungstoleranz sollte  $\pm 10\%$  nicht überschreiten.
- Das Gerät muss geerdet sein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung ohne Erdung.
- Plötzliche Stromausfälle oder das Ein- und Ausstecken können zu Schäden am Gerätesystem führen, da der Druck im Kühlsystem noch nicht ausgeglichen ist. Sie sollten bei solchen Vorfällen vorsichtig sein und sich bewusst sein, dass Defekte, die aus solchen Vorfällen resultieren, nicht von der Garantie abgedeckt werden.

#### 6. VERWENDUNG

Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und sollte nur von geschultem Personal benutzt werden.

##### 6.1. Vor dem Betrieb

- Bei der Installation auf Beschädigungen achten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld,

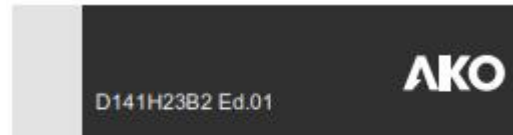
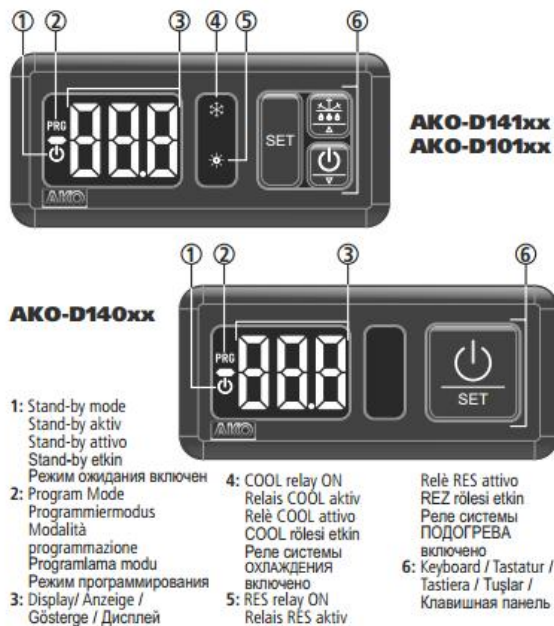
die elektrischen Kabel und die Anschlüsse unbeschädigt und korrekt angeschlossen sind.

- Betreiben Sie das Gerät niemals über den Adapter, mehrere Stecker und Steckverbindungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungslöcher vor der Kühleinheit des Geräts nicht geschlossen sind.
- Warten Sie mindestens eine Stunde, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal starten. Somit wird während des Transports und Transports das in dem System gemischte Öl wieder zu dem Kompressor zurückkehren.
- Das Gerät ist für eine maximale Umgebungstemperatur von 43°C (maximal 32°C für Produkte mit statischer Kühlung) und eine relative Luftfeuchtigkeit von 60% ausgelegt.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen führt zu einem ernsthaften Verlust der Produktleistung, vorzeitiger Abnutzung des Ecowatt und übermäßigem Energieverlust.



## 7. BEDIENUNG

### 7.1. Steuerplatine



CE AKO-D14120 AKO-D14123 AKO-D14012  
AKO-D14023 AKO-D14023-C AKO-D10123



- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### SYMBOLE

7.2. SOLLWERT (Anzeigen und Einstellen des gewünschten Sollwerts)

- Drücken Sie mindestens eine halbe Sekunde lang auf , um den Sollwert anzuzeigen.

Stellen Sie mit gedrückter Taste den gewünschten Sollwert mit den Tasten und ein (die Einstellung muss zwischen der minimalen SPL

und der maximalen SPH-Grenze liegen).

Der neue Wert wird gespeichert, wenn Sie Ihre Hand von der mit markierten Taste nehmen.

### 7.3. Einschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine Steckdose.
- Schalten Sie Ihr Gerät mit der Ein / Aus-Taste ein.
- Wenn das Gerät zwangsgekühlt ist, schalten Sie den Lüfter ein.
- Öffnen Sie die Türen Ihres Geräts erst, wenn es sich im Regime befindet.
- Passen Sie das Gerät mit dem Kühlungssteuergerät auf dem Bedienfeld in jedem Grad an.

### 7.4. Ausschalten des Geräts

- Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf "Aus".

## 8. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein in warmes Wasser angefeuchtetes Tuch und ein Reinigungsmittel, das keine Lebensmittel schädigt und geruchlos ist.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Schleifbürsten, die die Innenfläche des Geräts verkratzen könnten.

- Reinigen Sie den Kondensator und seine Umgebung alle 15 Tage mit einer weichen
- Bürste oder einem Staubsauger, da sich der Staub, der sich auf dem Kondensator ansammelt, nicht effizient arbeiten lässt. (Abb. 1)
- Der Gebläsemotor darf höchstens alle 15 Tage geschmiert werden (diese Zeit kann entsprechend der Umgebung kürzer gehalten werden). Die Nichtbeachtung des Kondensators und des Gebläsemotors kann die Effizienz des Geräts beeinträchtigen und zu Verbrennungen des Ecowatt führen.
- Übermäßiger Schnee (Vereisung) am Verdampfer des Kühlschranks (Kühlkern) senkt die Effizienz des Gerätes und ist ein problematischer Faktor. Damit Ihr Gerät lange hält und produktiv ist, tauen Sie das Gerät bei Schnee ab.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit direktem oder Hochdruckwasser. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen der elektrischen

**Installation kommen.**

- **Informieren Sie im Falle einer gefährlichen Situation im Gerät den autorisierten Service. (Bitte geben Sie in Ihrer Anwendung die Seriennummer und das Modell an, die auf der Seite des Geräts in Ihrer Anwendung stehen.) Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen das Gerät sich einmischen. Ansonsten hat Ihr Gerät keine Garantie.**
- **Darüber hinaus sind Wartungs- und Reparaturausfälle, die dadurch entstehen, dass Sie die Wartungsarbeiten, zu denen Sie verpflichtet sind, nicht durchführen, vollständig bezahlt.**
- **Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, unterbrechen Sie die elektrische Verbindung, entfernen Sie die Lebensmittel im Inneren, reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem Desinfektionsmittel, das die Lebensmittel nicht vor Oxidation schützt, lassen Sie die Türen offen, um Schimmelbildung zu vermeiden. schlechter Geruch und Oxidation,**

## 9. MÖGLICHE PROBLEME - LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät wird nicht mit Energie versorgt.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose eingesteckt.	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt / getrennt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten
	Der Hauptschalter des Geräts ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie versorgt. Der Ein- / Ausschalter ist ausgeschaltet.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Schalten Sie die Ein / Aus-Taste ein.
Gerät kühlt ausreichend.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und erhöhen Sie gegebenenfalls die Temperatur.
	Das Gerät wird direktem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe einer Wärmequelle (Herd, Ofen usw.) aufgestellt.	Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung, wie im Abschnitt "INSTALLATION" beschrieben.
	Die Lüftungslöcher sind blockiert.	Entfernen Sie die Verstopfung in den
	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Überall im Kältekreislauf kommt es zu einer Unterbrechung / Unterbrechung, das Kühlgas ist fertig.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Verdampfer ist übergeschnitten.	Abtauen des Verdampfers.
Die Umgebungstemperatur des Geräts ist zu hoch.	Kontrollieren Sie die Umgebungstemperatur und verringern Sie sie wenn möglich.	
Das Gerät überkühlt.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und senken Sie gegebenenfalls die Temperatur.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose eingesteckt.	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt / getrennt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten
	Der Hauptschalter des Geräts ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Lichtschalter ist ausgeschaltet.	Öffnen Sie den Lichtschalter.
Die Leuchtstofflampe ist defekt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten	
Das Ecowatt funktioniert nicht.	Die Steckdose wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es.
	Der Kühlregler ist ausgeschaltet.	Überprüfen / Einschalten.
	Der Kondensatorlüfter funktioniert nicht.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Andere	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
Ecowatt funktioniert sehr laut.	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Der Lüftermotor ist defekt.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.

ELECTRIC SCHEMA / ELEKTRISCHE SCHEMA

220 / 230V 1N/PE AC  
50 / 60 HZ

